

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

DANIEL NYBLIN,

FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.

Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.

✻ Förlag af finska vyer. ✻

Handel med fotografiska artiklar.

Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Brand- & Liff-  
Försäkring

"SVEA"  
Kontor:  
Esplanadg. 33.  
J. N. Carlander.

N:o 56.

Söndagen den 14 Maj

1893.

### Svenska Teatern.

Söndagen den 14 maj

#### Godköpsföreställning.

Femte gästuppträdandet af  
*Fröken Lotten Seelig.*  
**HJÄRTERDAM.**

Lustspel i 1 akt af Max Bernstein. Översättning.

PERSONERNA:

Frans von Staff . . . . . Hr Castegren.  
Ella, hans fru . . . . . \*)  
Herr von Belling . . . . . Hr Riego.  
Jean, betjänt hos Staff . . . . . Hr Wilhelmsson.

(\* Ellas roll utföres af Fröken SEELIG).

### Gamla synder.

Skådespel i 3 akter och ett intermezzo af ADOLF PAUL.

PERSONERNA:

Berg, rentier . . . . . Hr Riego  
Kristine, hans fru . . . . . Fru Wahlbom.  
Charlotte, deras dotter . . . . . \*)  
Philistine, } Kristines systrar . . . . . { Fru Salzenstein  
Colombine, } " Precht.  
Frans, Charlottes fästman . . . . . Hr Berlin.  
Fru von Hohenfels . . . . . Fru Bruno.

(\* Charlottes roll utföres af Fröken SEELIG).



Yvrasin GÖTEBORG

Fröken Lotten Seelig.

Isabella

"Bildhuggaren Clémenceau".



### Svenska Teatern.

Måndagen den 15 maj

Sjette gästuppträdandet af Fröken Lotten Seelig.

För första gången:

#### Bildhuggaren Clémenceau.

Skådespel i 5 akter (1:sta akten afdelad i 2 tablåer) af  
Alex. Dumas fils och Armand d'Artois. Översättning.

Personerna:

Pierre Clémenceau, bildhuggare . . . . .	Hr Berlin:
Fru Clémenceau, hans moder . . . . .	Fru Wahlbom.
Thomas Ritz, bildhuggare . . . . .	Hr Wahlbom.
Constantin, officer } hans barn . . . . .	{ Hr Swedberg.
Fru von Niederfeld } . . . . .	{ Fröken Loenbom.
Grefvinnan Dombronowska . . . . .	Fru Molander.
Isabella, hennes dotter . . . . .	*)
Sergej Voinoff . . . . .	Hr Castegren.
Fru Lespéron . . . . .	Fru Salzenstein.
Cassagnol } elever hos Thomas Retz. . . . .	{ Hr Riego.
Faucher } . . . . .	{ " Lindh.
Bertin } . . . . .	{ " Ljungberg.
Mariette, modell . . . . .	Frk Lihr.
Alice . . . . .	" Granqvist.
Louison . . . . .	" Stjagoff.
Georgette, kammarjungfru . . . . .	Holmlund.
Théodor, betjänt . . . . .	Hr Siljander
Jean, betjänt hos Pierre . . . . .	" Precht.

I Paris i våra dagar.

\*) Isabellas roll utföres af Fröken SEELIG.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 11 e. m.

K. E. STÅHLBERG'S FOTOGRAFISKA ATELIER.

HELSINGFORS,  
Alexandersgatan N:o 17.

Alla  
SÖNDAGAR  
kl. 3-5 e. m.  
MIDDAG à 3 Mk.  
med  
MUSIK #  
af  
Levys kapell.  
**HOTEL KÄMP.**  
KONSERT  
i Kaféet  
Tisdag, Torsdag och Lördag  
fr. kl. 7.30 e. m.  
Musik i Matsalen  
alla aftnar efter kl. 10.

MYÖNTÄÄ  
PALOVAKUUTUKSIA.  
MEDDELAR  
BRANDFÖRSÄKRINGAR.  
Aleks.k. N:o 42. Telef. 627.

Försäkringsaktiebolaget  
**KALEVA**  
beviljar lifränte-, pensions-, utstyrsel- och lifförsäkringar af  
alla slag på de fördelaktigaste villkor mot billiga premier.  
Bolagsordningen berättigar de försäkrade till andel i vinsten  
äfvansom att vid bolagsstämma utöfva röst- och valrätt.  
Försäkringsbelopp utbetalas om så önskas omedelbart  
efter dödsfall.

T. H. STUDE'S  
KLÄDESHANDEL och SKRÄDDERIRÖRELSE  
Unionsgatan N:o 27.  
tillhandahåller de finaste FRANSKA och ENGELSKA Trikoter, Dofflar  
och Kläden.

Vid tanken på att beställa KLÄDER försumma icke att först se på material  
och taga reda på prisen hos O. Olander, Skildnadstorget N:o 2.

Oscar Levins  
Caloric-  
Punsch  
numera ovilkorligen  
den  
bästa.

# Arkadia Teatern.

Sunnuntaina 14 p:nä Toukokuuta näytellän

## Saiman rannalla.

## Räätälimestari Fips

(ei ennen näytelty).

## Kuvalma Kalevalasta.

Alkaa k:lo puoli 8 illalla.

**GULDSMED.**  
Hj. Fagerroos,  
Alexandersgatan 9.

**C. E. LINDGREN'S BORSTBINDERIAFFÄR,**  
Alexandersgatan 46, CENTRALS HUS.  
Alla sorters finare och gröfre Borstbinderiarbeten, Kammar, Parfymer, Amykos, Tvålar, Tvätt-svamp, Tamburmattor m. m.  
C. E. Lindgren.

**OBS.!**  
Rococco & Japanesiska rummet  
rekommenderas för slutna sällskap.  
Conditori  
**CATANI.**

**Skandia.**  
Fonder Smf. 44,000,000.  
Meddelar Lifförsäkringar med  $\frac{3}{4}$  andel i bolagets vinst utan förhöjda premier.  
Brandförsäkringar å fast och löseegendom till billiga premier.  
**SCHILD & HALLBERG,**  
15 Alexandersgatan 15 (Atlas).  
**J. A. Törnroos.**  
5 Michaelsgatan 5.  
**Julius Tallberg.**  
5 Östra Henriksgatan 5.  
**Alf. Olin,**  
14 Georgsgatan 14.  
**Emil Björkell,**  
7 Norra Esplanadgatan 7.  
**F. A. Lindén,**  
10 S. Esplanadgatan 10.

**Teater-, Res- & Marinkikare.**  
Specialitet: Glasögon & Pince-nez.  
Största urval. — Nya modeller.  
**PAUL DETTMANN, Optiker,**  
N. Esplanadgat. 37 (Göhles gård).

Nylands  
**Badstuga,**  
13 Nylandsgatan 13.  
Telefon 1085.

Bekvämt, snyggt och tidsenligt inredd med billigare och dyrare alla slags badrum och ångskåp, samt motsvarande alla rättvisa anspråk på god uppässning, trefnad och komfort.

**K. A. Dahlins**  
**Droghandel,**  
4 Glogatan 4.

Säljer billigast allt hvad till en väl försedd drogeriaffär hörer. Ämnen, som begagnas endast till medicinskt bruk, få enligt drogeri - författningen icke på någon droghandel säljas i mindre partier än 150 gram.

**N. A. TURDÉN,**  
Vladimirsgat. 13 och  
Michaelsgatan 5.  
Direkt importerade

**VINER.**  
N. A. Turdén.

# O d é o n

i Stockholm.

af Birger Schöldström.

Äfven den svenska hufvudstaden har haft en Odéon-teater, ehuru af annan dramatisk portée än den världs-bekanta scenen med samma namn i Paris.

Det var hösten 1859 Odéon-teatern vid Regeringsgatan hade sin korta, men „lysande“ tillvaro. Odéon-teatern, det väl egendomligaste och „skoj-friskaste“ lustbarhetsetablissemang i den svenska hufvudstaden, altifrån då magistraten i Stockholm tillät Gillestugan att, mot tjugu riksdalers hyra, af „then engelske comedianten“ disponeras från 15 januari 1650 till nästkommande vårfrudag, att „dher sin spell historier och commedier agera,“ till dess byggmästar Lundberg fick „rättigheter“ i Svea-salen.

I Dahlgrens Anteckningar om Stockholms teatrar heter det: Odéon-teatern (n:r 28 Regeringsgatan) invigdes den 1 oktober 1859 af en landsortstrupp, anförd utaf J. W. Seländer, och skådespel fortforo därstädes intill årets slut, likväl med så många afbrott och förändringar i de annonserade spektaklen, att någon ordentlig uppgift på representationerna icke kunnat åstadkommas, hvarför ock dessa blifvit här u eslutna.

På den tiden spelade i Stockholm Kongl. teatern (under hr Hyllén-Cavallius), Mindre (under hr Stjernström) och Ladugårdslands- (under hr Högfeldt,) men detta ansåg hr Christian Hammer ej vara tillräckligt för stocksolmarnes bildning och nöje, hvadan han i sitt hus n:r 28 Regeringsgatan inredde ännu ett konstens tempel.

Detta nya tempel befans, som sagdt, vara beläget i huset n:r 28 Regeringsgatan, hvilket hus då dessutom upptogs af hvarjehanda lägenheter, danslokaler, försäljningsmagasiner med mera. Templet låg två trappor upp åt gården. Man inträdde genom en enda dörr i salens ända. Först passerades en tambur, där man på höger hand hade ett större glasskåp, inneslutande ett mindre schweizeri. Efter en föreläsning af vaktmästaren öfver omöjligheten af att kunna visa spektatörerne deras platser, alldenstund alla biljetter voro onummerade, beslöt man sig att taga plats, där man „först komme åt“. En matt gasupplysning och ett tjockt kvalm mötte åskådaren vid inträdet i denna nya åt „konsten“ vigda hälgedom. Icke underligt, ty vanligen voro 2- å 300 personer tätt sammanpackade i en lokal, till formen närmast liknande en domino-låda, i hvars ena ända en liten, mycket liten bit blifvit afskuren för att utgöra „scenen,“ och i hvars andra ända det amfiteatraliskt sig höjande golfvet bragte åskådaren så nära lådans tak, att han bekvämligen kunde nå det med handen.

Själffa scenen beskrefs så här i Aftonbladet: „Oaktadt scenen visserligen med någon fog kan kallas liten, är den likväl icke mindre än att där bekvämligen kan uttagas två steg — om man nämligen icke tager dem alt för stora —; att fyra personer rymmas där ganska väl, om de stå två om två i bredd efter hvarandra, och att ända till tre personer kunna passera om hvarandra, om blott de två någorlunda omsorgsfullt väja ur vägen för den tredje, som skall fram; ja, då teatern föreställer skog och således icke är belamrad med möbler, skulle där till och med rymmas sex,

# ALEXANDERS TEATERN.

## Intet spektakel.

**F. Gilgmann.**  
**Bok- & Stentryckeri,**  
**KEMIGRAFI.**  
Privilegieradt 1869.  
Utför alla slags litografiska arbeten, såväl vetenskapliga som merkantila. Rekommenderar sin kemigrafiska afdelning för utförande af illustrationer af alla slag enligt nyaste metoder.  
OBS. Våra arbeten hafva rönt allmänt erkännande in- och utlandet samt tillerkänts flere pris. Proofer stå gärna till tjänst franco och gratis.

**500 Portemonäsor,**  
**75 Plånbokssor,**  
**1500 Blomsterkortssor**  
finnas att välja på hos  
**Oskar Fröberg,**  
Kaserngatan 46.

**Lifförsäkrings Aktiebolaget**  
**THULE**  
Stockholm,  
meddelar lif-, kapital och lifränteförsäkringar.  
Thules vinstutdelning till de försäkrade uppnådde för år 1892 en summa af  
**152,437 Kr. = Fmk. 212,802.**  
Generalagent för Finland  
**O. Th. Widerholm.**

**Nya-Aktie-Bryggeriet,**  
Albertsgatan 40 & 42.  
**Citron-Mjöd. Champ. Mjöd.**  
Specialité: **Culmbacher Öl.**  
Telefonnummer 43 & 967.

ja, hvem vet, kanske ända till hela åtta personer på en gång, men då få de stå mycket beskedligt och disciplineradt."

Och detta åt sänggudinnorna af hr Christian Hammer beredde hemvist invigdes den 1 oktober med: Prolog (författad af Wilhelmina Stålberg), „Min älskade man“ och „Längtan efter äfventyr eller Perukmakaren och hårfrisören."

Om denna invigning — länge omtalad såsom ett non plus ultra af skoj — berättar ofvan nämnda tidnings teateranmälare, då för tiden hr Frans Hedberg:

„Spelet? Ja, spelet kunde verkligen erbjuda utgångspunkter för alla-handa betraktelser. Man skulle kunna skriva en afhandling om, huru pass tölpig den kan få vara, som skall spela rollen af en fransk seigneur, eller om den förundransvärdt nära frändskap, som kan finnas äga rum mellan en grande dame och en vanlig svensk hjälphustru. Eller man kunde söka utreda, hvad resultatet blir, då en komisk roll, sådan som den allbekante 'Fiolins', utföres af en karl, som ej har det ringaste komik i hela sin varelse. Dock fordrar rättvisan, att man kanske icke får skära alla de uppträdande fullkomligt öfver en kam. En fru Statlander, som spelade 'fru Draklund' i 'Längtan efter äfventyr', betedde sig icke sämre än man vanligen ser det på våra mindre teatrar, och en mamsell Stjernblad hade en rätt god hållning, som troligen skulle bereda henne lätt tillträde till någon annan teater än den Selanderska. Skulle emellertid någon, på grund af hvad som här blifvit antydt, förmoda, att åskådarna syntes missbelättna, så

## Universitetets Solennitetssal.

„M. M'S."

# KONSERT

Söndagen den 14 maj kl. 5 e. m.

### Program:

1. Sangerhilsen . . . . . Grieg.
2. Skjön Jomfrue . . . . . Frieberg.
3. Armaasta erotessa . . . . . Hermes.
4. Olof Trygvason . . . . . Reissiger.
5. Kormodglansen . . . . . P. E. Lange-Müller.
6. Liebchen, wach auf . . . . . Meyer Helmund.
7. Frimåndag . . . . . F. Kücken.
8. Brudfaerden i Hardanger . . . . . Kjerulf.
9. Jotunheimen . . . . . Ole Olsen.
10. Hvila vid denna källa . . . . . Bellman.
11. Og Sneen den fög . . . . . Bøgh-Flodin.
12. I bröllopsgården, „Ett bondbröllop“ . . . . . Söderman.

böra vi, sanningen likmätigt, nämna, att den mest uppslupna stämning var rådande i salongen. Man klappade händerna, man stampade, man konverserade, man skrattade, man skrek, alt i ett ständigt fortgående crescendo. Vid ett tillfälle öfvergick bifallet till ett verkligt furioso. Ni känner visan om 'hjärtat och uret'. Halfva Stockholm och en god del af det öfriga Sverige ha hört hr Stjernström sjunga den. Men alt det bifall han vunnit, har varit matt i jämförelse med det, som blef hr Selander till del. Man gaf sig icke ens till tåls till dess han slutat kupletterna: redan midt undar sängen gafvo åhörarnes känslor sig luft i skrattsalfvor, ja, i formligt eller, rättare sagdt, oformligt tjur."

Bland de värste deltagarne i detta oväsen nämdes — ej i de offentliga bladen, men man och man emellan — Carl Johan Uddman, och man tyckte, att det just ej var ett godt exempel, en af landets främsta scens främste suttetter gaf vid förhånandet af kolleger, må vara ock kolleger på konstens lägre trappsteg.

Af den öfriga prässen refererade „Posttidningen“ och „Dagbladet“ blott i korthet föreställningen.

„Fäderneslandet“, hvars recensent då var den utmärkte konstkritikern auditor J. M. Rosén, teg, molteg angående Odéons både början och hela fortsatta värksamhet.

„Kapten Puff“ nöjde sig med att endast afskjuta en liten spetskula mot hr Hammer, hvars staty kaptenen föreslog borde uppressas.

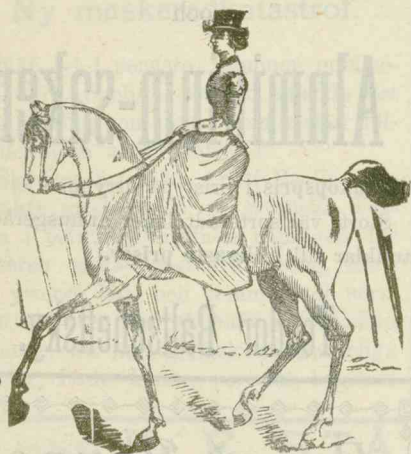
(Forts.)

## Herman Tilgmann. Agenturen Vinicole.

GLOGATAN 6. Telefon 1535.

Ernest Irroy & Co Reims Champagne. Gonzales Byass & Co Ierez de la Frontera. W:m & Geo Tait Oporto. Delius Frères & Co Malaga m. fl.

Helsingfors Ridinstitut. Telefon 304.



Öppet: Söckendagar kl. 8—3 f. m. och 5—9 e. m.  
Sön- o. helgdagar „ 9—2 f. m.

## SOCIETETSHUSET,

som är helt och hållet renoveradt och hvars möblemang är elegant och fullkomligt nytt, uppfyller alla nutidens fordringar. Större och mindre våningar och enskilda rum erhållas för bröllop, middagar, supeer och sammanträden m. m.

J. C. Maexmontan.

## Magasin du Nord,

Specialaffär för

## Modevaror & Kappor.

Damskrädderiet står under ledning af en skicklig Wiener directris.

Alexandersg. 48. Slutförsäljning. Telefon n:o 23.

Skräddarmästare M. RINTALAS konkursmassas rikhaltiga lager utmärkt goda tyger, realiseras till inköpspriser och derunder, alla slags kläder förfärdigas till billigaste priser, för arbetsduglighet fullständig garanti.

## A. N. Saxelins Fotografiska Atelier,

Central Passagen.

Porträttering alla dagar fr. 9—3. Elegant arbete. Billiga priser.

Nya	Rekommanderar sitt välförsedda lager af droger, kemikalier, gummivaror, Farmaceutiska kärl, Desinfektions- och konserveringsmedel, af alla slag; billigaste priser.  Osk. Durchman.
Drogeri-	
handeln	
Michaels-	
gatan 1.	

## För Vårsäsongen:

Polska och Wiener-

## SKODON

af bästa fabrikat, till nedsatta, ytterst låga priser, samt

## Gummi-Saloscher

af den välkända prima sorten, i största urval hos

## E. Lönnbeck,

Norra Esplanadg. 35, hörnlokalen.

Obs. Diverse rester realiseras ytterst billigt.

Ledig annonsplats.

## Öhmans-Bröd

i butikerna

Annegatan 20

Nikolaigatan 21.

## ALBIN JANSSONS SPIRITUOSA AFFÄR

13 Eriksgatan 13.

Rekommenderar sitt väl sorterade lager af

**Cognac,  
Rom,  
Likörer**

Från Legler Pernod, Schweitz, direkt importerad **absint**. Alla varor absolut fin och ren smak.

BRANDFÖRSÄKRINGS AKTIEBOLAGET

**FENNIA**

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 206.  
meddelar **BRANDFÖRSÄKRINGAR.**

**Teater och Musik.**

— Dödsfall. Professorn i sång vid konservatoriet i Bruxelles Henry Warnots afled för någon tid sedan efter en långvarig och smärtsam sjukdom i en ålder af 64 år. Samtidigt med hans frånfälle var alt förberedt för firandet af hans 25-årsjubileum såsom lärare vid nämnda institut. Den bortgångne debuterade på den musikaliska banan som komisk operasångare. Han vann stora framgångar på de förnämsta scener i Frankrike som förste tenorsångare i denna genre, särskildt i Strassburg och Marseille. På sistnämnda plats lyckades han vinna publikens synnerliga bevägenhet, ehuru teatervännernas därstädes stränghet blifvit till en legend och bland annat tog sig uttryck däri, att de under en enda säsong utdömde fjorton tenorer. Det rykte W. förvärfvat sig i landsorten fäste snart Opéra comiques i Paris uppmärksamhet på honom, och han blef där en mycket gouterad sångare. Slutligen kallades han till lärare i sång vid konservatoriet i Bruxelles, där han utbildat talrika elever, som sedan gjort sin karriär i Frankrike eller Belgien. Såsom direktör för ett musiksällskap i Bruxelles lät han utföra en mängd antika och moderna arbeten af de förnämsta kompositörer och värkade särskildt mycket för spridandet af den franska musiken i Belgien.

— Stora Operan i Paris har i dessa dagar uppfört en ny tvåakts balett „La maladetta“, som före sin framkomst varit föremål för mycket omtalande, emedan dess text förskriver sig från två sådana storheter som operans förre direktör Gailhard samt den från Panamaskandalen så sorgligt ryktbare baron de Reinach, som äfven på sin tid var medarbetare till baletten „Stormen“ och alltid var en flitig gäst mellan operans kulisser. Det är en sydfransk sägen täxtförfattarne begagnat. En ung bonde Caduel har under sina vandringar på berget La Maladetta mött snödrottningen och har sedan aldrig kunnat glömma henne. Samma dag han skall gifta sig med sin vackra fästmö Lelia, visar sig snödrottningen i en bondflickas skepnad bland bröllopgästerna och om aftonen smyger sig Caduel upp på berget, där snödrottningen för honom in i féernas förtrollade grotta. Men innan hon kan blifva hans älskade, måste han först här i denna grotta bestå åtskilliga frestelser. Han öfvervinner dem alla; men då så snödrottningen till sist visar honom Lelia räckande sin hand till en annan, störtar Caduel i vildt raseri fram mot paret, och vill mörda sin rival — men i samma ögonblick förvandlas han till en snöstud. Balletten, i hvilken båda primadonnorna, damerna Maur och Subra medvärka, har gjort mycken lycka, hvaremot den af Paul Vidal till baletten skrifna musiken icke befunnits synnerligen originel.

— I Frankfurt am Main uppföres för närvarande ett fyraakts-skådespel „Hertha“, af Otto Stockhausen och C. Schönfeld. Stycket följes med deltagande och intresse, hufvudsakligen på grund af den omsorgsfullt genomförda skildringen af hjältinnans karaktär.

OLYCKSFALL-FÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET

**PATRIA**

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 1481.  
meddelar försäkringar mot **OLYCKSFALL.**

**DAGLISTA.**

**Bibliotek, museer och offentliga samlingar.**

Universitetsbiblioteket alla hälgfria d. 12—3 och läserummet 10—3.  
Folkbiblioteket 5—8 e. m.; söndag, hälgdag och hälgdagskväll 4—7 e. m.  
Pedagogiska läsesalen och biblioteket i svenska fruntimmersskolan onsd. och lörd. kl. 5—8 e. m.  
Universitetets skulptursamling, laboratorihuset, onsd. och lörd. kl. 1—2 e. m. samt söndagar kl. 2—3.  
Studentafdelningarnas etnografiska museum (Unionsgatan 20), sönd. 12—3, onsd. o. fred. kl. 12—2.  
Konstföreningens museum i Ateneum alla dagar 12—3  
Exposition i Ateneum af utländska taflor kl. 12—3.  
Föreningens för konstfliten museum öppet alla dagar 12—3

**Banker, Post, Telegraf och järnvägar.**

Börstimme i handelsgillets lokal. 12—1.  
Finlands bank 10—2 vaxelkont. 10—2.  
Privata bankerna 10—1/3 o. 5—6.  
Postsparbankerna hälgfria dagar 10—2, 4—7; hälg- o. söndag 8—11. A filialerna de tider, dessa hållas öppna.  
Kapital- o. Lifränteanstalten, Alexandersg 13, 2—3 o. 5—6.  
Sparbanken, Skilnadens 2, 6—7. — Afdelningskontoret, Boulevardsg. 40, 9—2 o. 5—7.  
Postkontorets expeditioner: för emottagning af enkel korresp. 7 f. m.—8 e. m. (hälgdagar 8—12 f. m.); för afg. rekom. och värdeposter 10 f. m.—8 e. m., för ank. poster kl. 8 f. m.—6 e. m. (hälgd. bägge öppna 8—11 f. m.) Poststationen vid bangården 1/2 8—12 f. m. o. 2—8 e. m. (Sön- o. hälgdagar en half timme före posttågens afgång.)  
Telegrafcentralstationen (Glog. 1) hela dygnet. Filialstationen (S. Magasinsg. 4) kl. 9 f. m.—9 e. m.  
Järnvägens godsexp. 8 f. m.—6 e. m. (söndag kl. 8—10 f. m.); stationskont. 7 f. m.—8 e. m. (söndagar passag. tåg tiderna); ilgodsexp. 7 f. m.—7 e. m. (söndagar 7—10 f. m.)  
Afg. tåg: kl. 6 f. m. godståg till P:burg, Wstrand; 8:10 f. m. pass. tåg Borgå, Åbo, Wasa, U:borg 9: f. m. pass. tåg Hangö, Kotka, W:strand, P:burg; 10:50 f. m. godståg Wiborg; 2:30 e. m. bl. tåg Hyvinge; 6 f. m. pass. tåg T:hus, T:fors; 8 e. m. pass. tåg Borgå, Kuopio, Kotka P:burg.  
Ank. tåg: kl. 9:58 f. m. bl. tåg från Hyvinge; 9:10; 7. m P:burg Kuopio, Borgå; 12:40 e. m. T:fors 4:30 e. m. godståg Wiborg; 7:27 e. m. P:burg, W:strand; 9:45 e. m. pass tåg U:borg, Wasa, Åbo, Hangö; 10:25 e. m. P:burg W:strand, Kotka, St Mickel.

**Prenumeration å  
Program-Bladet**

emottages i Laurentts tidningsdepot N.  
Esplanadg. 35 (Wredes hus),

Prenumerationspriset är endast

**1 mark i månaden**  
med hembärning.

Annonsera i

**Program-Bladet**

den kända världens billigaste  
annonstidning.

**Carl Jacobsen & Co**

Helsingfors, Mikaelsgatan 9.



**MASKIN- &  
REDSKAPS-AFFÄR.**  
— Stort lager. —  
— Snabb expedition. —  
— Omgående brefsvar. —  
— Kataloger gratis. —  
— Agenter antagas. —

Inregistr. Varumärke.

Jacob Reincke.

**Cigarrhandel**

Glogatan N:o 2. Telef. 1188.

Hemgjorda papyrosser i lådor om  
250 st. å 2 50. In- och utländska  
Cigarrer. Papyrosser, rök och  
tuggtobak.

Ledig annonsplats.

**Brefkuvert**

i alla brukliga format,

**PAPPERSPÅSAR**

bruna, gråa och hvita,  
säljas till billigaste priser, i parti  
och minut i

**Dahlbergs Pappershandel,**

15 Alexandersgatan 15.  
Atlas.

Obs! **Eget fabrikat.**  
Firmatryck utföres billigt.

**HERMAN TILGMANN,**

Glogatan 6. Telefon 1535.

Generalagentur för

Champagne Ernest Irroy & Co, Cognac Girard & Co, Liqueur La Grande Charreuss.

HELSINGFORS

**Skrädderi Aktiebolag**

Michaelsgatan 11.

Telefon 1100.

Sandudds Tekniska Asfaltfabrik,

säljer patenterade asfalttäckningsmaterialier, reparationer och bestyckning & gamla tak Billiga priser.  
Kontor Henriksgratan 18.  
Färghandeln Henriksgratan 18  
slutrealiserar.

C. A. Grönholm.

**Axel Palmroos  
VIN &  
Spirituosa-  
affär.**

Speciellt stort lager af

**BORDEAUX  
VINER.**

N. Esplanadg. 27.

**Nya Jernhandeln**

Hörnet af Henriks- & Brunngatorna.

**Bronsartiklar**

och

**Aluminium-saker**

till inköpspris i brist på utrymme.

Stort, väl sorteradt lager af husgerädsartiklar till billigaste priser.

**Teodor Baltscheffsky.**

**Ernst Bruno**

CIGARR-IMPORT-AFFÄR.

N. Esplanadgatan 25. Helsingfors.

Helsingfors

**Lilla Mekaniska Värkstad**

Alexandersgatan 48, invid Passagen.  
Telefon 1621.

Försilfring, Förtenning, Förnickling. Reparation af Velocipeder, Kockkärl, Husgerädsartiklar, Lås och Nycklar m. m.

Alla till facket hörande remontarbeten.

Godt arbete! — Billiga priser!